Грош, ефимок, деньга, полушка...

Наименования денег в России XVIII века

© *Н. В. СМИРНОВА,*
кандидат филологических наук

XVIII век – период становления русского национального литературного языка и время формирования многих терминологических систем, в том числе и финансовой. Появление новых финансовых организаций способствовало приходу в словарный состав большого количества заимствований, многие из которых прочно вошли в лексикон финансистов и существуют по сей день. Интересна, на наш взгляд, и судьба многочисленных наименований денежных единиц, которые использовались в XVIII веке или были известны в России в период бурного развития торговли, коммерции, финансовой деятельности.

Так, немецкую или голландскую монету в России XVIII века называли *гульденом*; новой для Петровской эпохи стала *гинея* – золотая английская монета. Этот термин в русском языке появился в 1706 году. Словарь фиксирует вариант *гвинея*, *гинеа* и даже мужского рода *гиней* (1763) [1. Вып. 5]. Золотую монету, имевшую хождение во всех европейских странах, называли *дукат*. Она не являлась неологизмом того времени, а была уже известна как средство платежа [1. Вып. 7]. Испанскую золотую монету называли *дублон* (1758) [Там же]. С 1772 года становится известным *геллер*, мелкая монета, используемая в Германии или Голландии. Была известна и *драхма*, имевшая в XVIII веке вариант *драгма*,

ушедший из обихода к концу столетия [1. Вып. 6]. Лексема обозначала древнюю серебряную греческую монету.

Заметим, что в XVIII веке *драхма* имела и другое значение: аптекарский вес, равный одной восьмой части унции. Словарь XVIII века указывает на присутствие в языке термина *дидрахма* «древняя монета в две драхмы» [Там же].

Древнеримская монета обозначалась термином *динарий* (*денарий*), однако эти формы были известны еще до XVIII века. Новой стала форма *динарь* (*денар*), которая архаизировалась к концу столетия, а также вариант женского рода *динария* (1788) [Там же].

Названия русских денег XVIII век «взял» из предыдущих исторических периодов – это *гривна*, *полтина*, *рубль*, *грош*, *копейка*, *ефимок*, *деньга*, *полушка*, *двухкопеешник*, *монета*, *грошевик* и другие. Рассмотрим их более подробно.

Грош обозначал медную монету достоинством в две копейки: «У нас на Руси в деревнях такие мастеры есть, что в *алтын* и в *грошь* и в *копейку* иконы продают» (И.Т. Посошков. Книга о скудости и богатстве. 1724). В данном случае использован вариант с мягким знаком на конце. В этом значении *грош* известен, как правило, в единственном числе, однако существовало в XVIII веке и другое значение – «деньги», в котором термин употреблялся лишь во множественном числе: «Будет кто хощет в Иерусалим итти, то сумма *грошей* велика надобет» (Путешествие священника Лукьянова. 1701–1703); «Нам должно рано вставать от челобитчиков *гроши* забирать» (П. Кропотов. Фомушка бабушкин внучек. 1785).

Данная лексема широко использовалась не только в финансовых бумагах XVIII века. К этому времени сложилось много устойчивых сочетаний, например: *Весел, как медный грош*; *Ни гроша* – в значении «без денег»; *И в грош не ставить*; *Ни на грош нет*; *Хоть на грош*; *Гроша не стоит*. С помощью морфем в русском языке образовались лексемы *грошик*, *грошишко*, *грошевой*.

В это же время в Полном собрании законов Российской империи находим следующую запись: «Которые из тех *грошевиков* явятся фальшивые запрудной меди, за таковые платежа не чинить» [2. Т. XIV. С. 356. Здесь и далее курсив наш. – *Н.С.*]; «Вы требовали от меня, чтобы я... заняв у вас медными *грошевиками*, заплатил вам рублевиками» (А.П. Сумароков. Лихоимец. 1768). Отмечается и форма *грошевичок* [3. Т. II].

В XVIII веке к данным исконно русским значениям прибавляется третье, в котором слово *грош* – это «немецкая монета, двадцать четвертая часть талера».

Алтын в XVIII веке – это 3 копейки или 6 денег [1. Вып. 1], кроме этого существовало другое значение – «мелкая серебряная монета такого достоинства, которая чеканилась в первой трети XVIII века».

В «Арифметике Магницкого» читаем: «*Гривна* 10 копеек. *Алтын* 3 копейки. *Копейка* 2 деньги». Наряду со словом *алтын* в этом же значении существовало и *алтынник*: «Велено на Монетных Дворах... из старых гривенников, пятикопеечников и *алтынников* переделать в рублевую и полтинную монету» [2. Т. IX]. Заметим, что слово употреблялось и в переносном значении: «*Алтынник*... означает обироху, который под разными прицепками малыя собирает взятки, или и малых взяток не гнушается» [3. Т. I].

С помощью морфемы *-н-* русский язык сложил терминоэлемент *алтынный*, который, претерпев субстантивацию, употреблялся в значении «монеты достоинством 3 копейки» [1. Вып. 1]: «Я уверен, что по крайней мере, *алтыннаго* за грош у нас никто не возьмет» (Я.Л. Барсов. Переписка Московских масонов XVIII в. 1780–1792).

До середины XVIII века в обращении на территории России был *ефимок* – «русское название талера» [1. Вып. 7]. Термин не явился новинкой, так как уже существовало слово *ефимочный*, и словарь того времени фиксирует выражение *ефимочное серебро* [3. Т. II]. Употреблялся и вариант термина – *яфимок* [1. Вып. 7].

Из прежних времен в финансовую систему России XVIII века вошел термин *деньга* (*денга*), обозначавший монету достоинством в полкопейки. В записях того времени находим: «*Денга* 2 полушки» (Арифметика Магницкого). В коммерческом словаре XVIII века встречается форма *денежка*: «Возьми золота самага чистаго весом противу двух денежек» [4. Ч. II]. Термин сложил к этому периоду устойчивое несвободное сочетание *десятая деньга* со значением «десятинное обложение»: «И те, Государь, доходы миру будут нетягостны, а *десятыя деньги* и поворотных денег гораздо они легче б были» (И.Т. Посошков. Россиянин прошедшего века, или... 1701); «*Десятой денги* платит ⟨фонариков⟩ по пяти ж алтн» (Памятники московской деловой письменности XVIII в.).

Финансовая система XVIII века оперировала термином *двукопеешник* со значением «двухкопеечная монета»: «Бывшие медныя пятикопеешники, которые после двухкопеешниками ходили» (Журнал русского помещика... 1745–1766). Варианты написания встречаются различные: *двукопеечник*, *двукопеешник*, *двухкопеечник*, *двухкопеешник*, *двухкопешиник*, *двух копеешник*, *двух копешиник* [1. Вып. 6].

В финансовой документации в течение всего XVIII века термин *гривна* широко применялся со значением «монета достоинством в 10 копеек; сумма в десять копеек, гривенник» [1. Вып. 5]: «И прикажи дать мне на пару башмаков две *гривны* или три, иль буде льзя полтину» (Парнасский щепетильник. 1770). Устаревает и архаизируется к концу XVIII века другое значение термина *гривна* – «старинная золотая или серебряная монета», в этом значении слово еще употреблено в произведении М.А. Матинского: «Подари нас не рублем, не полтиного, а золотой

гривною» (Опера комическая. 1779). В простонародье термин искажался, мог иметь форму *гривняга*: «Потерять же *гривнягу* другую, да чтобы правду ⟨цыганка⟩ сказала» (И. Новиков. Похождение Ивана гостиного сына... 1785–1786). В словарях встречаются *гривенник* и *гривенка*.

Рассматривая процессы, происходящие в сфере финансовой терминологии XVIII века, в частности, среди названий денег, следует отметить, что часть из них пришла в русский язык XVIII века из более раннего времени; другая – явилась заимствованиями; некоторые стали архаизмами и вышли из употребления или, наоборот, продолжают свою жизнь и в наше время.

Литература

1. Словарь русского языка XVIII века. Л.; СПб., 1985.
2. Полное собрание законов Российской империи. СПб., 1830.
3. Словарь Академии Российской. СПб., 1789–1794.
4. Словарь коммерческий, содержащий познания о товарах всех стран и названиях вещей главных и новейших, относящихся до коммерции... Переведен с французского языка Василием Левшиным. М., 1787–1792.

Мурманск